

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İsrail Dövləti Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində qarşılıqlı yardım haqqında Saziş

Bundan sonra «Tərəflər» adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İsrail Dövləti Hökuməti,

gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının müvafiq ölkələrin təhlükəsizliyi və ictimai sağlamlığına, eyni zamanda iqtisadi, maliyyə və ticarət maraqlarına ziyan vurduğunu nəzərə alaraq;

malların idxalı və ixracı zamanı gömrük rüsumları və digər vergilərin dəqiq tutulmasının, idxal və ixrac edilən malların təsnifatının, dəyərinin və mənşəyinin düzgün təyin edilməsinin, eyni zamanda qadağan, məhdudiyyət və nəzarət tədbirlərinin düzgün tətbiqinin təmin edilməsinin əhəmiyyətini nəzərə alaraq;

narkotik vasitələr və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsinin cəmiyyət və ictimai sağlamlıq üçün təhlükə yaratdığını nəzərə alaraq;

gömrük qanunvericiliyinin tənzimlənməsi və həyata keçirilməsinə dair məsələlərdə beynəlxalq əməkdaşlığa olan tələbatı dərk edərək;

gömrük hüquqpozmalarına qarşı tədbirlərin onların gömrük idarələri arasında əməkdaşlıq yolu ilə daha səmərəli olacağına inanaraq;

gömrük Əməkdaşlığı Şurasının Qarşılıqlı İnzibati Yardım haqqında 5 dekabr 1953-cü il tarixli Tövsiyəsini nəzərə alaraq;

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1. Anlayışlar

Bu Sazişin məqsədləri üçün:

1. «Gömrük qanunvericiliyi» — malların milli sərhədlərdən keçirilməsi ilə bağlı gömrük rüsumları, ödənişləri və digər vergilər və ya qadağalar, məhdudiyyətlər və digər nəzarət tədbirləri ilə əlaqədar malların idxalı, ixracı və tranzitinə dair Tərəflərin gömrük ərazilərində qüvvədə olan belə qanun və qaydalarını;

2. «Gömrük idarələri» — Azərbaycan Respublikasında Dövlət Gömrük Komitəsini, İsrail Dövlətində isə Maliyyə Nazirliyinin İsrail Vergi İdarəsinin Gömrük Direktorluğunu;

3. «Hüquqpozma» — gömrük qanunvericiliyinin hər hansı şəkildə pozulmasını və o cümlədən, pozulmasına yönəldilmiş hər hansı bir cəhdi;

4. «Sorğu göndərən gömrük idarəsi» — bu Saziş əsasında yardım üçün sorğu göndərən və ya gömrük idarəsinin öz təşəbbüsü ilə yardımı alan gömrük idarəsini;

5. «Sorgu alan gömrük idarəsi» — bu Saziş əsasında yardım üçün sorğu alan və ya öz təşəbbüsü ilə yardımı təmin edən gömrük idarəsini;

6. «Məlumat» — kompüterləşdirilmiş və ya kompüterləşdirilməmiş hesabatları, qeydləri, sənədləri və sənədləşmələri və həmçinin onların təsdiq edilmiş nüsxələrini;

7. «Nəzarətli göndəriş» — hüquqpozmaların araşdırılması və onların həyata keçirilməsinə cəlb edilmiş şəxslərin müəyyən edilməsi məqsədilə narkotik vasitələr və psixotrop maddələr və ya onların əvəzedici maddələri və ya gömrük idarələri tərəfindən razılaşdırılmış digər mallardan ibarət olan və ya olmasında şübhəli bilinən qanunsuz mal partiyalarının səlahiyyətli orqanların məlumatı daxilində və onların nəzarəti altında Tərəflərin gömrük ərazilərindən aparılması, gömrük ərazilərindən keçirilməsi və gömrük ərazilərinə gətirilməsinə icazə verilməsi metodunu;

8. «Şəxs» — fiziki və ya hüquqi şəxsi bildirir.

Maddə 2. Sazişin tətbiq edilmə dairəsi

1. Tərəflər gömrük qanunvericiliyinin düzgün tətbiq edilməsini, malların idxalı və ixracı zamanı gömrük rüsum və vergilərin dəqiq tutulmasını və belə malların təsnifatının, dəyərinin və mənsəyinin düzgün təyin edilməsini təmin etmək məqsədilə bir-birinə yardım göstərirlər.

2. Tərəflər həmçinin hüquqpozmaların qarşısının alınması, araşdırılması, onlara qarşı mübarizənin və təhqiqatın aparılmasında bir-birinə yardım göstərirlər.

3. Bu Saziş əsasında yardım Tərəflərin gömrük idarələri tərəfindən təmin edilir.

4. Bu Saziş əsasında yardım sorğu alan Tərəfin milli qanunvericiliyinə müvafiq qaydada təmin edilir.

5. Bu Sazişin müddəaları Tərəflər arasında gömrük işi sahəsində yalnız qarşılıqlı yardımın təmin edilməsini nəzərdə tutur. Bu müddəalar heç bir halda istənilən dəlilin hər hansı fiziki və ya hüquqi şəxs tərəfindən əldə olunmasına, gizlədilməsinə və ya istisna edilməsinə və ya sorğunun icra olunmasına maneçilik törədilməsinə hüquq vermir.

6. Bu Sazişə uyğun olaraq yardım, şəxslərin həbs edilməsini, saxlanılmasını, gömrük rüsumlarının, digər vergilərin və cərimələrin toplanılmasını və ya məcburi toplanılmasını əhatə etmir.

Maddə 3. Yardımın xüsusi tələbləri

1. Sorğu əsasında və sorğu alan Tərəfin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, gömrük idarələri bir-birinə bir Tərəfin gömrük ərazisindən ixrac və ya gömrük ərazisinə idxal edilən malların qanuni yolla digər Tərəfin gömrük ərazisinə idxal və ya gömrük ərazisindən ixrac edilib-edilmədiyi barədə məlumat verirlər. Bu məlumata, sorğu əsasında, malların rəsmiləşdirilməsində istifadə olunan gömrük prosedurları daxil edilir.

2. Öz səlahiyyətləri çərçivəsində və sorğu alan Tərəfin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, sorğu alan gömrük idarəsi sorğu və ya öz təşəbbüsü əsasında sorğu göndərən

gömrük idarəsinin sonradan yazılı təsdiq göndərməsi şərtilə aşağıdakılar üzərində xüsusi nəzarət həyata keçirir:

- a) sorğu göndərən Tərəfin gömrük ərazisində hüquqpozmaların törədilməsində istifadə olunması şübhə doğuran nəqliyyat vasitələri;
- b) sorğu göndərən Tərəfin gömrük ərazisinə yönəlmiş sorğu göndərən gömrük idarəsi tərəfindən geniş yayılmış qanunsuz ticarət obyektini kimi göstərilən mallar;
- c) sorğu göndərən Tərəfin gömrük ərazisində hüquqpozma törədən və ya törətməkdə şübhəli bilinən müəyyən şəxslər;
- d) sorğu göndərən Tərəfin gömrük ərazisinə qanunsuz idxal üçün istifadəsinin şübhəli bilinməsinə səbəb olan mal ehtiyatlarının saxlanıldığı müəyyən yerlər.

3. Sorğu alan Tərəfin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, Tərəflərin gömrük idarələri sorğu göndərən gömrük idarəsinə digər Tərəfin gömrük ərazisində törədilən və ya törədilməsi gözlənilən hüquqpozmalarla bağlı fəaliyyətlərlə əlaqədar faydalı ehtimal edilən məlumatın təmin edilməsində bir-birinə yardım edirlər. Narkotik vasitələr və ya psixotrop maddələrlə bağlı və ya digər Tərəfin iqtisadiyyat, ictimai sağlamlıq, təhlükəsizlik və ya hər hansı digər mühüm marağına ciddi şəkildə ziyan vura bilən hallarda, mümkün olduqda, belə məlumat sorğu edilmədən təmin edilir.

Maddə 4. Peşəkar və texniki əməkdaşlıq və yardım

1. Tərəflərin gömrük idarələri öz təşəbbüsü və ya sorğu əsasında aşağıdakılara dair bir-birini məlumatla təmin edirlər:

- a) hüquqpozmaların qarşısının alınmasında faydalı ola bilən nəzarət tədbirləri və xüsusilə, hüquqpozmalarla mübarizəyə dair xüsusi üsullar;
- b) hüquqpozmaların törədilməsində istifadə olunan yeni metodlar;
- c) yeni nəzarət vasitələrinin və üsullarının müvəffəqiyyətli tətbiqindən yaranan müşahidə və aşkarlamalar;
- d) sərnişin və yükün rəsmiləşdirilməsinin üsulları və təkmilləşdirilmiş metodları; və
- e) müvafiq gömrük qanunvericiliyi ilə bağlı məlumat.

2. Tərəflər müvafiq gömrük idarələri vasitəsilə, xüsusilə də aşağıda göstərilənlərin köməyi ilə əməkdaşlıq etməyə çalışırlar:

- a) işçi heyəti üçün xüsusi təlim proqramlarının başlanılması, inkişaf etdirilməsi və ya təkmilləşdirilməsi;
- b) təhlükəsiz və sürətli məlumat mübadiləsinin asanlaşdırmaq üçün gömrük idarələri arasında rabitə kanallarının qurulması və saxlanması;

- c) işçi heyətin, ekspertlərin mübadiləsi və əlaqələndirici əməkdaşların təyin edilməsi daxil olmaqla, onların gömrük idarələri arasında effektiv əlaqələndirmənin asanlaşdırılması;
- d) yeni avadanlıq və prosedurların nəzərdən keçirilməsi və yoxlanılması;
- e) müvafiq gömrük prosedurlarının asanlaşdırılması və uyğunlaşdırılması; və
- f) vaxtaşırı onların birgə fəaliyyətini zəruri edən hər hansı digər ümumi inzibati məsələlər.

Maddə 5. Sorğuların verilməsi

1. Bu Sazişə uyğun olaraq sorğular yazılı şəkildə verilir. Belə sorğuların icrasında faydalı olan sənədlər, mövcud olduqda, sorğulara əlavə edilir. Tələb olunarsa, təcili hallarda, şifahi sorğular da qəbul edilə bilər, lakin onlar qısa müddətdə yazılı şəkildə təsdiq edilir.

2. Bu Maddənin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq sorğulara aşağıdakı məlumatlar daxil edilir:

- a) sorğu göndərən idarə;
- b) məsələnin mahiyyəti;
- c) tələb edilən yardım, sorğunun obyektı və səbəbi;
- d) əgər məlumdursa, sorğu ilə əlaqədar tərəflərin adları və ünvanları;
- e) nəzərdə tutulan məsələnin qısa təsviri və əlaqədar hüquqi elementlər; və
- f) tələb edilən yardım və aid olduğu məsələ arasında əlaqə.

3. Bütün sorğular ingilis dilində təqdim edilir.

4. Əgər sorğu bu maddənin 2-ci bəndinə müvafiq olaraq, rəsmi tələblərə cavab vermirsə, onun düzəlişi və ya tamamlanması tələb edilə bilər. Bu, ehtiyat tədbirlərinin görülməsinə təsir göstərməməlidir.

5. Yardım müvafiq gömrük idarələri arasında birbaşa əlaqə vasitəsilə həyata keçirilir.

Maddə 6. Sorğuların icrası

1. Sorğu alan gömrük idarəsi müəyyən müddət ərzində sorğunun icra edilməsi üçün bütün müvafiq tədbirləri görür.

2. Əgər sorğu alan gömrük idarəsi sorğu edilən məlumata malik deyilsə o, məlumatın əldə olunması üçün zəruri tədbirləri görür. Zərurət olduqda, sorğu alan gömrük idarəsinə yardımın təmin olunmasında sorğu alan Tərəfin digər səlahiyyətli İdarəsi tərəfindən yardım göstərilə bilər. Bununla belə, sorğulara cavablar yalnız sorğu alan gömrük idarəsi tərəfindən göndərilir.

3. Sorğu alan gömrük idarəsinin sorğunun yerinə yetirilməsi üçün müvafiq idarə olmadığı hallarda, o, sorğunu dərhal sorğu alan Tərəfin milli qanunvericiliyinə əsasən öz

səlahiyyətləri çərçivəsində sorğu əsasında fəaliyyət göstərəcək müvafiq idarəyə ötürür və ya belə sorğu ilə bağlı riayət olunacaq müvafiq prosedur barədə sorğu göndərən gömrük idarəsinə məlumat verir.

4. Hər bir Tərəfin gömrük idarəsi digər Tərəfin gömrük idarəsinin sorğusu əsasında ekspertlərin və şahidlərin və ya hüquqpozma törətmiş olması şübhə doğuran şəxslərin dindirilməsi də daxil olmaqla, istənilən zəruri təhqiqatı aparmalı və bu Sazişdə nəzərdə tutulan məsələlərlə bağlı yoxlamalar, inspeksiya və faktla bağlı araşdırmaları həyata keçirir. Belə təhqiqatların, yoxlamaların, təftişlərin və faktla bağlı araşdırmaların nəticələri qısa müddət ərzində sorğu göndərən gömrük idarəsinə çatdırılır.

5. a) Sorğu əsasında və sorğu alan gömrük idarəsinin irəli sürə biləcəyi hər hansı qərar və şərtlər çərçivəsində, sorğu alan gömrük idarəsi sorğu göndərən gömrük idarəsinin vəzifəli şəxslərinə sorğu göndərən Tərəflə bağlı hüquqpozmaları araşdırdıqları zaman sorğu alan Tərəfin dövlətinin ərazisində olmalarına, o cümlədən araşdırmalarda iştirak etmələrinə icazə verə bilər.

b) Sorğu göndərən gömrük idarəsinin vəzifəli şəxslərinin sorğu alan gömrük idarəsinin dövlətinin ərazisində iştirakı yalnız məsləhətçi qismində olur. Yuxarıda göstərilmiş a) yarımbəndi sorğu alan Tərəfin milli qanunvericiliyinə əsasən sorğu alan gömrük idarəsinin vəzifəli şəxslərinə verilmiş hər hansı hüquqi və ya təhqiqatı aparma səlahiyyətlərindən onların istifadə etmələrinə icazə verilməsi kimi şərh edilə bilməz.

6. Sorğu göndərən gömrük idarəsinin vəzifəli şəxslərinin bu Sazişə müvafiq olaraq sorğu alan Tərəfin dövlətinin ərazisində olduqları zaman, şəxsiyyətlərinin təsdiqini hər zaman təmin etməli və törədə biləcəkləri hər hansı hüquqpozmalara görə məsuliyyət daşıyırlar.

7. Verilmiş sorğu ilə bağlı gömrük hüquqpozmasının araşdırılmasında iştirak etmələrinə səlahiyyət verilmiş sorğu göndərən gömrük idarəsinin vəzifəli şəxsləri sorğu alan gömrük idarəsinin vəzifəli şəxslərindən kitablar, qeydiyyat jurnalları və digər sənədlər, yaxud məlumat daşıyıcıları daxil olmaqla, əlaqədar məlumatın yoxlanılmasını və onların nüsxələrinin və ya hüquqpozmalarla bağlı digər məlumatın təmin edilməsini sorğu edə bilərlər.

8. Sorğu göndərən gömrük idarəsinə, əgər belə tələb edirsə, sorğuya cavab olaraq, bu kimi sorğunun əlaqələndirilə bilməsi üçün görülməli tədbirin vaxtı və yeri barədə məlumat verilir.

Maddə 7. İşlər, sənədlər və şahidlər

1. Tərəflərin gömrük idarələri sorğu əsasında və sorğu alan Tərəfin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, malların dəyəri, mənşəyi, istifadəsi və təyinatı göstərilməklə bu malların daşınması və yüklənməsi ilə bağlı məlumatı təmin edirlər.

2. Xüsusi yazılı sorğu əsasında, bu Sazişə uyğun olaraq təmin olunan məlumat və digər materialların surətləri müvafiq qaydada təsdiq edilir. Belə məlumat və digər materialların əslləri yalnız surətlər kifayət olmadığı hallarda sorğu edilir.

3. Bu Sazişə uyğun olaraq məlumat və digər materialların əsllərinin təmin edilməsi sorğu alan gömrük idarəsi və ya digər üçüncü tərəfin hüquqlarına təsir göstərmir. Belə əsllər

mümkün olan qədər tez qaytarılır. Sorğu əsasında, məhkəmə və ya oxşar məqsədlər üçün zəruri olan əsllər gecikdirilmədən qaytarılır.

4. Sorğu alan gömrük idarəsi, təmin olunan məlumatla yanaşı, onların şərhı və ya istifadəsi üçün bütün zəruri təlimatları da təmin edir.

5. Bir Tərəfin gömrük idarəsinin sorğusu əsasında, digər Tərəfin gömrük idarəsi vəzifəli şəxslərinə, əgər onlar razıdırlarsa, sorğu göndərən Tərəfin dövlətinin ərazisində hüquqi və ya inzibati işlərdə şahid kimi iştirak etmək və məhkəmə araşdırmaları üçün zəruri hesab edilən işləri, sənədləri və ya digər materialları və ya onların təsdiq edilmiş surətlərini təqdim etmək üçün səlahiyyət verir.

Belə sorğuda məhkəmə araşdırmasının tarixi və növü, əlaqədar tərəflərin adları və vəzifəli şəxsin hansı qisimdə iştirak edəcəyi göstərilir.

Maddə 8. Sənədlərin çatdırılması

1. Sorğu əsasında, sorğu alan gömrük idarəsi, sorğu alan Tərəfin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, onun ərazisində yaşayan və ya təsis olunmuş ünvan sahibinə bu Sazişin fəaliyyət dairəsinə daxil olan bütün sənədləri çatdırmaq və bütün qərarları bildirmək məqsədilə bütün zəruri tədbirləri görür.

2. Sorğu alan gömrük idarəsi imkan daxilində çatdırma və ya bildirişə dair təsdiqi sorğuda müəyyən olunmuş qaydada geri qaytarır. Əgər bu mümkün deyildirsə və ya sorğu müəyyən olunmuş qaydada yerinə yetirilə bilməzsə, sorğu göndərən gömrük idarəsinə bu haqda bildirilir və bununla bağlı səbəblər haqqında ona məlumat verilir.

Maddə 9. Nəzarətli göndəriş

1. Gömrük idarələri öz səlahiyyətləri daxilində və Tərəflərin milli qanunvericiliyinə müvafiq şəkildə, şəraitdən asılı olaraq narkotik vasitələr və psixotrop maddələr və ya digər malların qanunsuz dövriyyəsi ilə əlaqədar şəxslərin müəyyən edilməsi və onlara qarşı hüquqi tədbirlərin görülməsi məqsədilə beynəlxalq səviyyədə nəzarətli göndərişin həyata keçirilməsinə icazə vermək üçün zəruri tədbirlər görür.

2. Nəzarətli göndərişin həyata keçirilməsinə dair qərarlar hər bir hal üzrə və lazım olduqda, xüsusi halla əlaqədar, Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq gömrük idarələri arasında əldə edilmiş hər hansı razılıq və ya razılaşmalara əsasən verilir.

3. Nəzarətli göndərişi razılaşdırılmış qanunsuz mal partiyaları səlahiyyətli orqanların qarşılıqlı razılığı əsasında saxlanıla bilər və şəraitdən asılı olaraq tam və ya qismən toxunulmamış və ya yerindən götürülmüş, yaxud yeri dəyişdirilmiş şəkildə onların narkotik vasitələr və psixotrop maddələr və ya digər mallarla davam etdirilməsinə icazə verilə bilər.

Maddə 10. Yardımdan istisnalar

1. Sorğu alan Tərəf bu Saziş əsasında sorğunun təmin edilməsinin onun suverenliyinə, təhlükəsizliyinə, dövlət siyasətinə və ya mühüm milli maraqlarına zərər gətirəcəyini və ya ticarət, sənaye və ya peşə sirlərinin pozulmasına səbəb olacağını hesab edirsə, yardımdan imtina edə bilər və ya icra müəyyən şərtlər və ya tələblərin həyata keçirilməsi əsasında müəyyənləşdirilə bilər.

2. Sorğudan imtina edildiyi, yaxud sorğunun tam və ya qismən olaraq icra oluna bilinmədiyi hallarda, sorğu göndərən gömrük idarəsinə dərhal bildirilir və onun səbəbləri haqqında məlumatlandırılır.
3. Sorğu göndərən gömrük idarəsi özünün təmin edə bilmədiyi yardımını sorğu etsə, o, sorğusunda bu faktı nəzərə çatdırır. O zaman belə bir sorğunun yerinə yetirilməsi sorğu alan idarənin ixtiyarında olur.
4. Yardım, aparılan təhqiqata, məhkəmə araşdırmasına və ya işinə müdaxilə edəcəyi təqdirdə, sorğu alan gömrük idarəsi tərəfindən təxirə salına bilər. Belə halda, sorğu alan gömrük idarəsi yardımın sorğu alan gömrük idarəsinin tələb edə biləcəyi şərtlər əsasında göstərilməsini müəyyən etmək üçün sorğu göndərən gömrük idarəsi ilə məsləhətləşir.

Maddə 11. Konfidensiallıq

1. Bu Sazişə əsasən alınan informasiya və digər məlumat vasitələri yalnız bu Sazişdə əks olunmuş məqsədlər üçün istifadə olunur. Onlar digər məqsədlər üçün yalnız sorğu alan gömrük idarəsinin ilkin yazılı razılığı və müəyyən edə biləcəyi şərtlər və ya məhdudiyətlər əsasında istifadə oluna bilər.
 2. Bu Sazişə əsasən hər hansı Tərəfin gömrük idarəsi tərəfindən əldə edilmiş istənilən informasiya və ya digər məlumat konfidensial hesab olunur və bu Sazişdə nəzərdə tutulan hallar istisna olmaqla, onları əldə edən sorğu göndərən gömrük idarəsindən başqa heç bir fiziki və ya hüquqi şəxsə verilmir.
 3. Bu Sazişə əsasən əldə edilmiş informasiya və ya digər məlumat təhqiqatlarda, hüquqi və inzibati işlərdə istifadə edilə bilər.
 4. Bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları narkotik vasitələr və psixotrop maddələrlə bağlı hüquqpozmalara aid hallarda tətbiq edilmir. Belə məlumat sorğu göndərən Tərəfin narkotik vasitələrin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizədə birbaşa iştirak edən digər orqanlarına ötürülə bilər. Əlavə olaraq, məlumatı əldə edən gömrük idarəsinə məxsus Tərəfin ictimai sağlamlığı, ictimai təhlükəsizliyi və ya ətraf mühitin mühafizəsi ilə bağlı hüquqpozmalara aid məlumat belə məsələlərlə məşğul olan səlahiyyətli dövlət idarələrinə verilə bilər.
- Belə məlumat konfidensial hesab edilir və onları əldə edən gömrük idarəsinə məxsus Tərəfin milli qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş konfidensiallıq və məxfilik barədə qanunlara əsasən oxşar məlumata şamil edilən hər hansı və tam müdafiəyə malikdir.
5. Sorğu göndərən gömrük idarəsi bu Sazişə əsasən əldə edilən dəlil və ya məlumatı sorğu alan gömrük idarəsinin yazılı razılığı olmadan sorğuda göstərilən məqsədlərdən başqa digər məqsədlər üçün istifadə etmir.

Maddə 12. Xərclər

1. Tərəflərin gömrük idarələri, bir qayda olaraq, hökumət məmurları olmayan şahidlərə ödənilən məsrəflər, ekspertlərə ödənilən vəsaitlər və tərcüməçilərə çəkilən xərclər istisna olmaqla, bu Sazişin yerinə yetirilməsi ilə bağlı ödənilmiş xərclərin əvəzinin ödənilməsi üçün bütün iddialardan imtina edirlər.

2. Əgər sorğunun icrası üçün əlavə və ya qabaqcadan nəzərdə tutulmamış xərclər tələb olunur və ya olunarsa, Tərəflərin gömrük idarələri sorğunun icra edilmə şərtlərini, həmçinin xərclərin hansı yolla ödəniləcəyini müəyyən etmək üçün məsləhətləşirlər.

Maddə 13. Ərazi üzrə tətbiq edilmə

Bu Saziş Azərbaycan Respublikasının dövlət ərazisində və İsrail Dövlətinin dövlət ərazisində tətbiq edilir.

Maddə 14. Sazişin tətbiq edilməsi

Gömrük idarələri bu Sazişin tətbiq edilməsi üçün cavabdehdir. Onlar xüsusilə:

- a) bu Sazişdən irəli gələn məsələlərlə məşğul olmaq məqsədilə bilavasitə əlaqə saxlayırlar;
- b) məsləhətləşmədən sonra, zərurət olduqda, bu Sazişin həyata keçirilməsi üçün hər hansı inzibati göstərişlər verir və ya razılaşdırılmış prosedurları müəyyən edirlər;
- c) bu Sazişin tətbiqindən və ya aralarında yaranan hər hansı digər gömrük məsələlərindən irəli gələn hər hansı problemləri qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə səy göstəririlər;
- d) əgər Tərəflərdən biri belə tələb edərsə, bu Sazişin tətbiqini və ya aralarındakı münasibətdən irəli gələn gömrüklə bağlı hər hansı digər məsələləri müzakirə etmək məqsədilə görüşmək üçün razılığa gəlirlər; və
- e) onların təhqiqat idarələrinin bir-birilə birbaşa əlaqəsini təşkil edirlər.

Maddə 15. Düzəlişlər

Tərəflər ayrıca protokollar çərçivəsində bu Sazişə düzəlişlər etmək barədə razılığa gələ bilirlər. Bu düzəlişlər 16-cı maddənin 1-ci bəndində müəyyən edilən müddəalara uyğun olaraq qüvvəyə minir və Sazişin ayrılmaz hissəsi hesab olunur.

Maddə 16. Qüvvəyə minmə və ləğv edilmə

1. Hər bir Tərəf bu Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların tamamlanması haqqında diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə yazılı şəkildə bildiriş verir. Bu Saziş sonuncu bildirişin alınmasından otuz (30) gün sonra qüvvəyə minir.
2. Tərəflərdən birinin sorğusu əsasında, Tərəflər bu Sazişin yenidən nəzərdən keçirilməsinin zəruriliyini müzakirə etmək məqsədilə görüşmək üçün razılığa gəlirlər.
3. Hər bir Tərəf istənilən zaman bu Sazişi ləğv edə bilər. Ləğv etmə bir Tərəfin diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə yazılı şəkildə ləğv etmə bildirişi göndərdiyi tarixdən altı (6) ay sonra qüvvəyə minir. Bununla belə, ləğv edilmə zamanı aparılan işlər bu Sazişin müddəalarına müvafiq olaraq tamamlanır.

Bunun təsdiq olaraq, müvafiq hökumətləri tərəfindən səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Sazişi imzaladılar.

20 kislev 5772-ci il tarixinə müvafiq olan 16 dekabr 2011-ci il tarixdə Bakı, şəhərində Azərbaycan, ivrit və ingilis dillərində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Təfsirində fikir ayrılığı yarandıqda, ingilis dilindəki mətnə üstünlük verilir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından
(imza)

İsrail Dövləti
Hökuməti adından
(imza)

«Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu»nda dərc edilmişdir (30 aprel 2012-ci il, № 4, maddə 275) («VneshExpertService» LLC).

Azərbaycan Respublikasının 7 mart 2012-ci il tarixli, 307-IVQ nömrəli Qanunu ilə təsdiq edilmişdir («VneshExpertService» LLC).

© «VneshExpertService» LLC